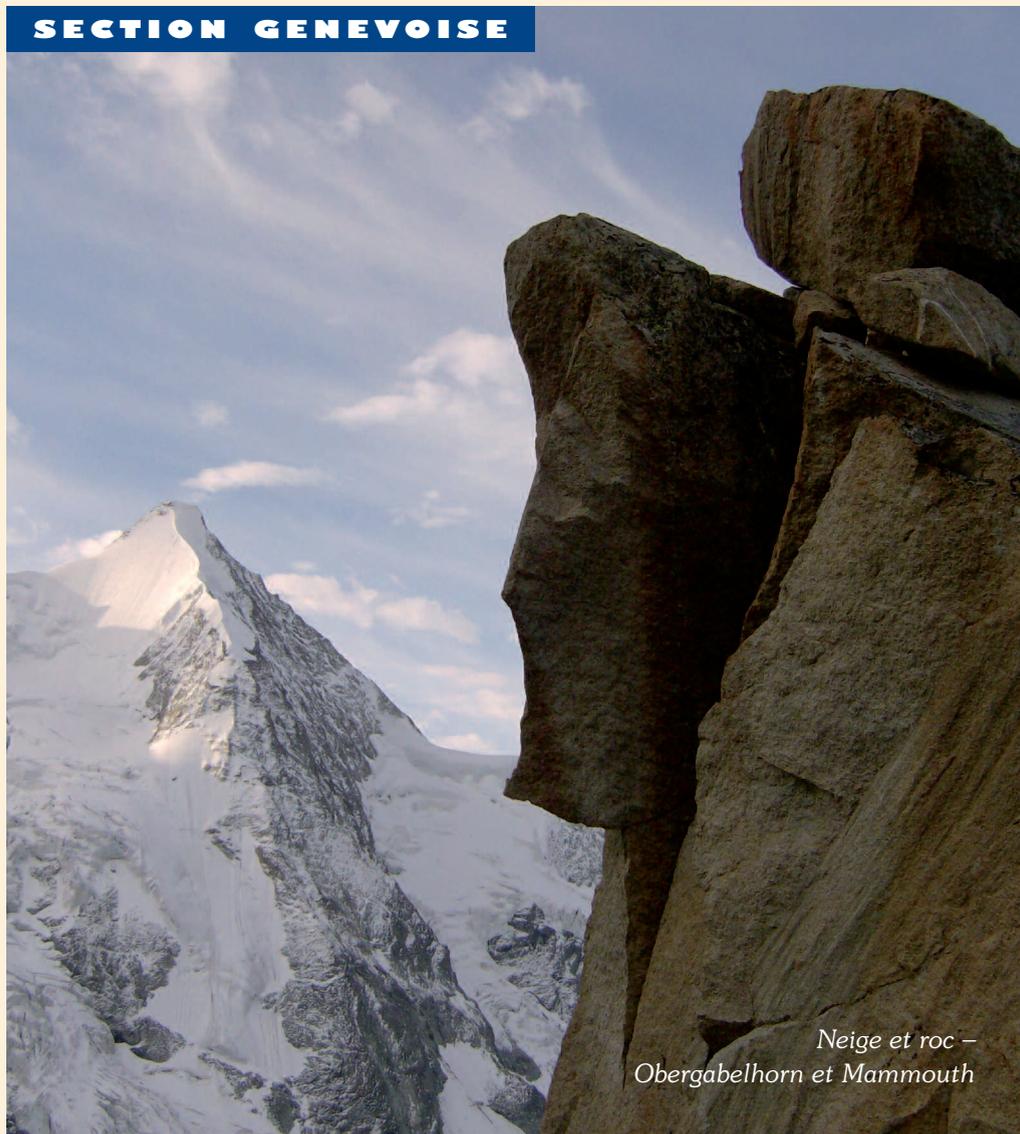


Club Alpin Suisse CAS
Club Alpino Svizzero
Schweizer Alpen-Club
Club Alpin Svizzer

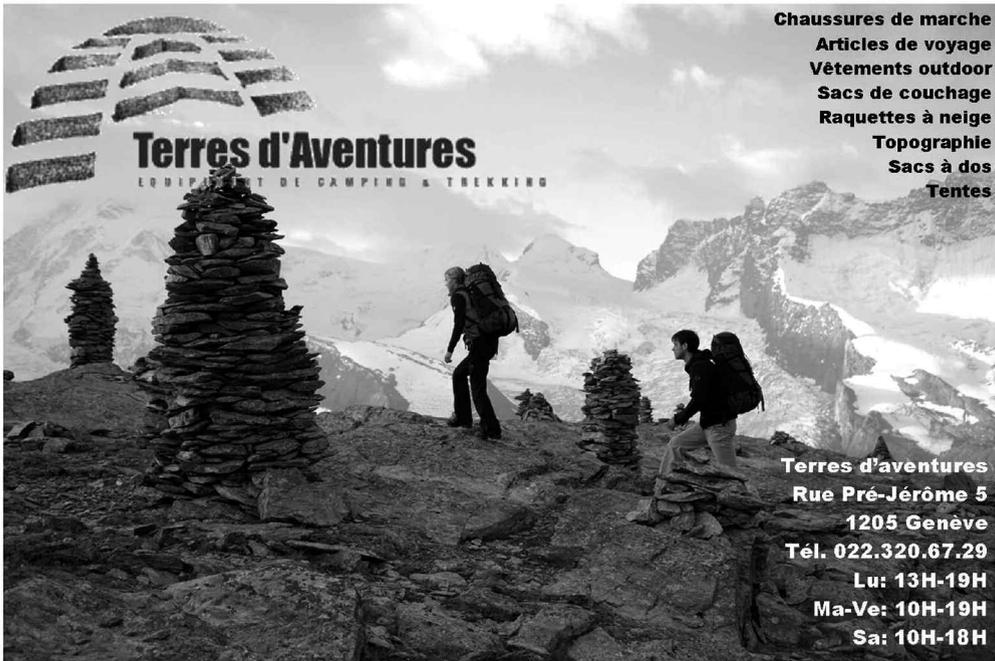


SECTION GENEVOISE



*Neige et roc –
Obergabelhorn et Mammouth*

Bulletin mensuel de la Section Genevoise du Club Alpin Suisse • Paraît 12 fois par an



Chaussures de marche
Articles de voyage
Vêtements outdoor
Sacs de couchage
Raquettes à neige
Topographie
Sacs à dos
Tentes

Terres d'Aventures
Rue Pré-Jérôme 5
1205 Genève
Tél. 022.320.67.29
Lu: 13H-19H
Ma-Ve: 10H-19H
Sa: 10H-18H



Hôtel Meublé
BERNINA
GENEVE

SITUATION TRANQUILLE
TOUT CONFORT
PRIX MODÉRÉS

22, Place Cornavin
1211 Genève 2
Tél. 022 908 49 50

www.bernina-geneve.ch

Club Alpin Suisse CAS
Club Alpino Svizzero
Schweizer Alpen-Club
Club Alpin Svizzer



CAVE
DE
BEAUVENT



BERNARD
CRUZ
VITICULTEUR

Rue de Bernex 265
1233 Bernex

Tél. 022 757 11 96

BULLETIN DE LA SECTION GENEVOISE DU CLUB ALPIN SUISSE

Rédaction: Michel Wicki/Ulrich Wacek. **Publicité:** S'adresser à Jean-Pierre Martin en collaboration avec le secrétariat. **Photo:** Neige et roc – Obergabelhorn et Mammouth, Michel Wicki. **Impression:** Imprimerie Aire Offset, 1203 Genève. **Tirage:** 1800 exemplaires. © CAS – Section genevoise 2009. Tous droits réservés pour tous pays.

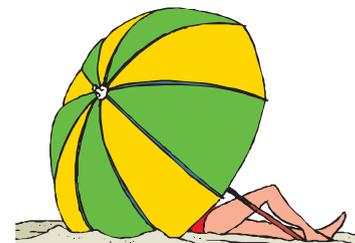
Changements d'adresse et numéros non distribués: A envoyer au Secrétariat de la Section Genevoise du CAS, av. du Mail 4, 1205 Genève. **Communications:** Toutes les communications pour le bulletin du mois prochain doivent parvenir **avant le 5 de chaque mois** chez Ulrich Wacek, tél. 022 349 09 09; waul@gmx.ch. Passé cette date, elles seront obligatoirement renvoyées au mois suivant. **Local et secrétariat:** Avenue du Mail 4, 1205 Genève, tél. 022 321 65 48, info@cas-geneve.ch. Ouvert le mardi de 9 h à 13 h et le jeudi de 15 h à 19 h. Compte de chèques postaux de la Section: 12-1172-8. **Président de la Section:** Paul Everett, 8 chemin Kermély, 1206 Genève, tél. 079 687 77 26, e-mail: pseverett@yahoo.co.uk. **Secrétariat administratif:** Club Alpin Suisse, Monbijoustrasse 61, Case Postale, 3000 Berne 23, tél. 031 370 18 18, Fax 031 370 18 00. **Bibliothèque:** Ouverte les soirs d'assemblée de 19 h 30 à 20 h 30.

CLUB ALPIN INFOS

Activités du Cercle – Août 2009

En juillet et en août la buvette sera fermée. Elle prendra ses quartiers d'été, dès 18h à la cabane de Pré-Berger (Salève), voir détails à la page 2.

Le secrétariat est fermé en août – Reprise le 1^{er} septembre 2009.



COMMUNICATIONS DU COMITE

Nouveaux membres

Isabelle AUGÉY – Livio BESCHI – Victoria DONALDSON –
 Myriam ESPOSITO – Paola GHIZOLFI – Michelangelo MANGANO –
 Christophe GUICHARD – Gordon HIGGINSON –
 Dominique RITTER – Andrea SICO – Ivo SLITS.

Jeunesse

Sarah FRANCK – Ginevra MANGANO – Giovanni MANGANO.



GARDIENNAGE AU CHALET DU CARROZ

1-2 août: Heinz Robischon – **8-9 août:** Eric et Claire-Lise Schmid – **15-16 août:** Christiane Egger et Rina – **22-23 août:** VACANT – **29-30 août:** Eric Forestier.

CHALET DE PRE-BERGER

Vos soirées à Pré-Berger!

Les jeudis 6 et 27 août

6 août: WOLFGANG GIERSCH (grillades canadiennes)
27 août: RAYMOND DUSSEX (raclettes)

Inscriptions chez l'organisateur jusqu'au mardi avant la soirée!



HUMOUR

HUMEUR



"Le coin de de l'environnement" au-dessus d'Avoriaz, au pied des Hauts Forts.
Tas de gravats visiblement là depuis très longtemps.
Combien d'années faudra-t-il pour que cette honte disparaisse?

COURS ET COURSES

22 août 2009 **RANDONNÉE EN VALAIS** **2 jours**
Activité Randonnée – Difficulté: T2-T3+
Région Val de Tourtemagne
Nombre de participants 12
Chef de course Jean-Joseph Walzer
Inscription chez le chef de course par tel.au 022 366 37 30
Equipement de randonneur – Coût Fr.180.- à verser au CCP no.17-547609-0

Programme prévu

1^{er} jour: Bisse d'Ergisch et Adlerpfad T2 – 2^{ème} jour: Ascension du Emshorn (2633 m) T3+.
Dénivelé: 700 et 1130 m – Temps: 5h le 1^{er} jour et 7h le 2^{ème}

22 août 2009 **ESCALADE EN HAUTE-SAVOIE** **1 jour**
Activité Escalade – Difficulté: D
Région Haute-Savoie
Nombre de participants 4 à 6
Chef de course Pierre Zach – e-mail cinqplus@bluewin.ch
Inscription chez le chef de course par e-mail jusqu'au mercredi précédent la course

Equipement d'escalade avec chaussures de trek et de quoi passer une journée en montagne – Coût du transport env. Fr. 35.--

Programme prévu

Rendez-vous au parking des Vernets. Escalade de une à plusieurs longueurs selon conditions et participants. Voir le carnet des courses pour les détails.

28 août 2009 **LES BANS (3670 m)** **3 jours**
Activité Alpinisme-escalade – Difficulté: D
Région Massif des Ecrins Sud
Nombre de participants 4
Chef de course Gaston Zoller
Suppléant Bernard Veuthey
Inscription chez le chef de course par e-mail g.zoller@sunrise.ch ou au 076 332 36 10

Equipement d'alpinisme – Coût du transport et des nuitées

Programme prévu

1^{er} jour: montée au refuge de la Pilatte (2572 m).
2^{ème} jour: ascension des Bans par le pilier NE, 3^{ème} jour: jour de réserve

29 août 2009 **ZINAL ROTHORN (4221 m)** **2 jours**
Activité Alpinisme – Difficulté: AD-D
Région Grindelwald
Nombre de participants 4
Chef de course Edouard Frey
Suppléant Christophe Portier
Inscription chez le chef de course par e-mail edfrey@free.fr ou au 079 294 97 59

Equipement d'alpinisme – Coût du transport et des nuitées

Programme prévu

1^{er} jour: monter à la cabane Rothorn. 2^{ème} jour: sommet par l'arête sud ou par la Rothornjoch. Retour en plaine. *Dénivelé*: env. 2500 m

Merci de vous inscrire et de reconfirmer cette inscription 2 à 3 semaines avant la course. Si la météo est capricieuse, reconfirmer 3 jours avant.

29 août 2009 MONT CHARVIN EN TRAVERSÉE (2409 m) 1 jour

Activité Randonnée alpine – Difficulté: T4-T5
Région Région Thônes
Nombre de participants 10
Chef de course Heike Gowal
Inscription chez la cheffe de course par e-mail heike.gowal@gmail.com ou par tel. au 022 364 09 04 ou 079 686 07 39 avant le 28 août de randonneur – Coût du transport

Equipement

Programme prévu

De Savatte par la Fontanette, Le Haut de Marlens, Col de Porthets, lac du Mont Charvin, Arête Est, sommet. Descente par la voie normale.

Dénivelé: env. 1320 m – *Temps*: env. 6h

29 août 2009 TRAVERSÉE OVRONNAZ – PLAN SUR BEX (3051 m) 2 jours

Activité Randonnée alpine – Difficulté: T5
Région Alpes Valaisannes
Nombre de participants 8
Chef de course Paul Everett
Inscription chez le chef de course par e-mail pseverett@yahoo.co.uk ou par tel. au 079 687 77 26 avant le 14 août de randonneur avec baudrier, casque, crampons, piolet, cordelette et 2 mousquetons – Coût entre Fr. 80.– et 100.–

Programme prévu

1^{er} jour: Ovronnaz - Grand Muveran - Cabane Rambert. 2^{ème} jour: Col de Pacheu - Plan sur Bex – *Temps*: env. 7h par jour

5 septembre 2009 LA POINTE DE SALES – TÊTE DU COLONNEY (2497 m) 2 jours

Activité Randonnée – Difficulté: T2 - T4
Région Haut-Giffre
Nombre de participants illimité
Chef de course Eric Prod'hom
Suppléant Paul Everett et Roger Lambert
Inscription chez le chef de course ou chez Paul Everett par e-mail proderic1@wanadoo.fr ou pseverett@yahoo.co.uk avant le 3 septembre de randonneur – Coût du transport + fondue + nuitée (selon choix: 1 jour ou 2 jours)

Programme prévu

1^{er} jour: montée depuis le Lignon par les Cascades de la Pleureuse, la Saufflaz, les Sales et les Résurgences au refuge de Sales. Possibilité de passer la nuit au refuge. Sommet et retour par le même chemin. 2^{ème} jour: montée à la Tête du Colonney T3.

Dénivelé: env. 1300 m – *Temps*: env. 7h le 1^{er} jour et 8h le 2^{ème}

Fondue traditionnelle au refuge de Sales. Ceux qui veulent participer aux 2 jours doivent s'inscrire avant le 27 août.

5 septembre 2009 TOUR DE LA POINTE DE CHAVASSE (2012 m) 1 jour

Activité Randonnée – Difficulté: T2
Région Station de Sommand
Nombre de participants 15
Chef de course Erik Hatlanek
Inscription chez le chef de course par e-mail ehatlanek@vtxmail.ch ou au 079 456 10 74 avant le 3 septembre de randonnée – Coût du transport Fr. 30.–

Equipement

Programme prévu

De Sommand-Ramaz (1512 m) à pied en suivant la route au col de la Ramaz, Chalet Blanc, Col de Vesinaz, sommet, retour au col et descente par Chavan, montée au col de Chavan et retour à Ramaz.

Dénivelé: env. 700 m – *Temps*: env. 6h

Remarque: Belle vue sur le Mont-Blanc et la Haute Savoie.

5 septembre 2009 RANDONNÉE AU TESSIN 8 jours

Activité Randonnée – Difficulté: T2-T3
Région Léventine et Val Blénio
Nombre de participants 12
Chef de course Jean-Joseph Walzer



Belle brochette de stars avec Françoise Gobet à la Pointe de Talamarche le 13 juin 2009.

Inscription chez le chef de course par tél. 022 366 37 30
Équipement de randonneur – Coût Fr. 850.-- comprenant le déplacement et la 1/2 pension

Programme prévu

Randonnée sur les chemins historiques du Haut Tessin.

Remarque: montant à verser au CCP no. 17-547609-0. Séance d'information au local les soirs d'ouverture.

5 septembre 2009 LE BUET (3100 m) 2 jours

Activité Randonnée – Difficulté: T3
Nombre de participants 5
Chef de course Olivier Gavillet
Inscription chez le chef de course par tél. au 022 343 45 85 le soir avant le 28 août
Équipement de randonneur – Coût Fr. 80.– + transports publics

Programme prévu

Montée au Buet depuis Vallorcine, nuitée en refuge ou en hôtel.

Dénivelé: env. 1800 m – *Temps:* env. 11h

Remarque: course longue, bon entraînement indispensable.

5 septembre 2009 TOUR DES DENTS BLANCHES DE CHAMPÉRY (2555 m) en option: Sommet des Dents blanches Occidentales et/ou Ruan 2 jours

Activité Randonnée alpine – Difficulté: T4-T5
Région Bas Valais, Chablais, Val d'Illyez
Nombre de participants 8
Chef de course Philippe Pahud
Inscription chez le chef de course par e-mail ph_pahud@yahoo.com
Équipement de randonneur alpin – Coût du transport + nuitée au refuge de la Vogele, 35 Euros

Programme prévu

Départ à 10h de l'alpage de Barme au dessus de Champéry. L'itinéraire passe par le pas de la Bide, le col de Bossetan, le col du Pas au Taureau pour rejoindre le refuge de la Vogele. Le lendemain, montée à la Tête des Ottans (passage délicat avec échelles, câbles, chaînes) pour redescendre dans le vallon de Susanfe, pas d'Encel, Bonavau d'en Bas. Une belle remontée en direction du Signal de Bonavau nous permettra de rejoindre le vallon de Barme.
Dénivelé: 1063 m le 1^{er} jour, 892 m le 2^{ème} jour – *Temps:* env. 15h sur 2 jours.

Remarque: possibilité de monter à la Dent Occidentale ou au Ruan. Certaines parties de l'itinéraire demandent une météo clémente, la pluie pouvant rendre impraticables certains tronçons. Amas de neige/névés possibles en début de saison.

5 septembre 2009 ESCALADE EN HAUTE-SAVOIE 1 jour

Activité Escalade – Difficulté: D
Région Haute-Savoie
Nombre de participants 4 à 6
Chef de course Pierre Zach
Inscription chez le chef de course par e-mail cinqplus@bluewin.ch jusqu'au mercredi
Équipement d'escalade avec chaussures de trek et de quoi passer une journée en montagne – Coût du transport env. Fr. 35.--

Programme prévu

Rendez-vous au parking des Vernets. Escalade de une à plusieurs longueurs selon conditions et participants. Voir le carnet des courses pour les détails.

10 septembre 2009 PETIT CERVIN – BREITHORN – POLLUX – CASTOR – LYSKAMM (4164-4092-4228-4479 m) 4 jours

Activité Alpinisme – Difficulté: PD-AD
Région Zermatt
Nombre de participants 4 à 6
Chef de course Edouard Frey
Suppléant Gaston Zoller
Inscription chez le chef de course par e-mail edfrey@free.fr ou au 079 294 97 59
Équipement d'alpinisme avec Bivouac (sac de couchage, etc.) – Coût du transport et des nuitées

Programme prévu

1^{er} jour: monter avec le téléphérique du Petit Cervin - Breithorn - Pollux - Castor: Bivouac au col de Felikjoch. 2^{ème} jour: Lyskamm: Bivouac région Parrot Signalkuppe. 3^{ème} jour: retour en plaine – *Dénivelé:* env. 1800 m

Merci de vous inscrire et de reconfirmer cette inscription 2 à 3 semaines avant la course. Si la météo est capricieuse, reconfirmer 3 jours avant.



*Il y avait Blanche Neige et les sept nains.
Le 20 juin, au sommet des Hauts Forts dans le brouillard, il y a eu Christine et ses quatorze (le double! quelle veinarde...) poulains.*

10 septembre 2009 RÉGION DU WALENSEE 4 jours

Activité Randonnée – Difficulté: T3-T4
Région Alpes Glaronnaises et Saint-Galloises
Nombre de participants 8
Chef de course Françoise Gobet
Inscription chez la cheffe de course avant la fin août par e-mail francoise.gobet@bluewin.ch
Equipement de randonneur – Coût du transport et des nuitées

Programme prévu

Programme à définir ultérieurement.
Dénivelé: entre 1000 et 1500 m par jour – Temps: entre 5 et 7h

10 septembre 2009 BIETSCHHORN ET ALENTOURS 10 jours

Activité Alpinisme-escalade – Difficulté: AD-D
Nombre de participants 6
Chef de course Gaston Zoller
Inscription chez le chef de course par e-mail: g.zoller@sunrise.ch
Equipement d'alpiniste-varappeur – Coût du transport et des nuitées

Programme prévu

1^{er} jour: Montée à la Baltschiederklause (2783 m). 2^{ème} jour et suivants: ascension du Bietschhorn, du Nesthorn ou d'autres sommets alentours.
Remarque: il est possible de s'inscrire pour 3 jours ou plus. Les ascensions et escalades s'effectueront selon les conditions météo et du terrain, avec un max. de 2 cordées de 2 par voie.

11 septembre 2009 AIGUILLE DE FLORIA 1 jour

Activité Escalade – Difficulté: D
Région Chamonix
Nombre de participants 4
Chef de course Pierre Zach
Inscription chez le chef de course par e-mail jusqu'au lundi précédent la course d'escalade avec chaussures de treck et de quoi passer une journée en montagne – Coût du transport env. Fr. 50.--

Programme prévu

Rendez-vous au parking des Vernets. Aiguilles Rouges, Aiguille de Floria, voie Asia, 250 m, 8 longueurs, D+, 5b, 5b obligé.
Remarque: sortie réservée aux personnes ayant effectué une sortie "Escalade Haute Savoie".

12 septembre 2009 ESCALADE DANS LES ARAVIS (1500-2500 m) 2 jours

Activité Alpinisme-Escalade – Difficulté: PD
Région Aravis
Nombre de participants 8
Chef de course Rodolfo Zumbino
Inscription chez le chef de course par e-mail rodolfo@zumbino.ch ou par tel. 076 530 90 52 avant le 1^{er} septembre
Equipement d'escalade – Coût du transport et de la nuitée en hôtel à la Clusaz
Stamm le 10 septembre au local ou le jeudi précédent cette date.

Programme prévu

1^{er} jour: escalade de la voie "arête à Morino" à la pointe de la Blonnière (12 longueurs en 3-4 & 1 longueur en 5) en style alpin pour les longueurs les plus faciles. 2^{ème} jour: escalade au rocher des Aravis (col des Aravis). Possibilité de faire des moulinettes ou des voies de plusieurs longueurs. Approche pour le site: env. 15 minutes.

12 septembre 2009 L'EVÊQUE, ARÊTE SO (3716 m) 2 jours

Activité Alpinistes – Difficulté: AD
Région Arolla
Nombre de participants 6
Chef de course Yves Devillard
Inscription chez le chef de course par e-mail yves.devillard@sunrise.ch avant la fin août
Equipement d'alpiniste – Coût du transport et de la nuitée le jeudi précédent la course

Programme prévu

1^{er} jour: montée au Refuge des Bouquetins. 2^{ème} jour: sommet et retour en plaine.
Dénivelé: env. 900m chaque jour – Temps: 4h le 1^{er} jour et 3h de montée le 2^{ème} jour.
Remarque: selon motivation de l'équipe, possibilité de grimpe à la Maya le samedi.

**Concentration de sympathiques Everettiens
au Gros Brun le 7 juin 2009**



**13 septembre 2009 JALOUVRE PAR LA VOIE DES CRISTAUX
PUIS L'ARÊTE DES BOUQUETINS (2408 m) 1 jour**

Activité Alpinistes-varappeurs – Difficulté: PD
Région Haute-Savoie
Nombre de participants 4 + 2 chefs
Chef de course Guillaume Le Corre
Inscription chez le chef de course par e-mail g.lecorre@bluewin.ch ou
par tel. au 022 342 99 26 au plus tard 1 semaine avant la course
Equipement d'alpiniste-varappeur – Coût du transport

Programme prévu

Voie des cristaux. Alternance entre longueurs d'escalade dans du 3+ et marche aux anneaux. Rejoindre l'arête des Bouquetins, facile mais aérienne à certains endroits qui nous mène au sommet. Redescente par la Cravate, le col du Rasoir et la voie normale jusqu'au col de la Colombière (3+, PD-) – *Dénivelé*: env. 800 m
Remarque: course longue si on fait toutes les longueurs (possible d'en éviter). Etre à l'aise dans du 3+ en second, avoir le pied sûr, ne pas être sujet au vertige.

**18 septembre 2009 POINTE DE TSALLION (voie de la Cabane)
+ DOUVES BLANCHES 3 jours**

Activité Alpinistes-varappeurs – Difficulté: D+
Région Arolla
Nombre de participants 6
Chef de course Yves Devillard
Inscription chez le chef de course par e-mail yves.devillard@sunrise.ch
Equipement d'alpiniste-varappeur (casque, sangles, 2 dégaines, 3 mousquetons à vis) – Coût du transport et des nuitées
Stamm Voir la date du stamm avec le chef de course

Programme prévu

1^{er} jour: montée à la cabane de la Tsa – *2^{ème} jour*: Tsallion par la voie de la cabane. Nuit à la cabane Bertol – *3^{ème} jour*: Douves Blanches.
Temps: env. 2h le 1^{er} jour, 8h le 2^{ème} et 10h le 3^{ème} jour.
Remarque: les marches d'approche se feront souvent de nuit.

**26 septembre 2009 TRAVERSÉE BALFRIN –
GROSS BIGERHORN (3769 m) 2 jours**

Activité Alpinisme – Difficulté: PD
Région Massif des Mischabel
Nombre de participants 5
Chef de course Denis Blaser
Inscription chez le chef de course par e-mail denis.blaser@bluewin.ch
avant le 28 août
Equipement d'alpinisme – Coût env. Fr. 200.--

Programme prévu

1^{er} jour: de Gasenried, monter à la cabane Bordier – *2^{ème} jour*: traversée S-N via le Riedpass du Balfrin et du Gross Bigerhorn. Retour à Gasenried.
Dénivelé: 1227 m le 1^{er} jour et 1160 m le 2^{ème} jour.
Temps: env. 4h le 1^{er} jour et env. 6h de montée et 5h de descente le 2^{ème} jour.

JEUNESSE O J - A J

ALPINESS: UN BEL ELAN

Le but, encore et toujours faire de la montagne

Toutes les activités sur www.alpiness.ch

Gerd Rothenberg, gerd@alpiness.ch, tél. 022 301 74 14 et 079 744 37 86

Vincent Bersot, fox@alpiness.ch, tél. 022 362 46 47 et 079 780 71 16

12 septembre 2009 DENT D'HERENS (4171 m) 2 jours

Activité Alpinisme – Difficulté: PD+
Chef de course Thomas Henninger

NOSTALGIE



**Rassemblement annuel au Salève le 13.10.1988
des membres de l'expédition suisse à l'Everest au printemps 1952.**

De gauche à droite: Albert Zimmermann, Gabriel Chevallay, Léon Flory,
André Roch, Ernest Hofstetter, Jean-Jacques Asper, Raymond Lambert.

Erik, Wladimir et Wolfgang: Via-ferratistes comblés à Plan-Praz / Leysin le 23 juin



Le but de la course bis des MM prévue était de gravir la Tour d'Aï par la Via Ferrata. Mais les vents violents soufflant sans discontinuer ont condamné la télécabine de la Berneuse à l'inactivité totale ce jour-là. D'où notre changement de programme avec, en prime, la descente à pied de Leysin à Aigle. MW



Le Chocard
(Albert 1^{er} 28 août 2008)

Choucas et/ou chocards?

Systématiquement, lorsque nous sommes vers 1700 m et au-delà, (jusqu'à 4000 m selon les régions) apparaissent ces magnifiques oiseaux noirs à bec jaune et pattes rouges et chaque fois c'est le débat: choucas ou chocards?

Alors: **Le choucas** (*Corvus monedula* de la famille des corvidés) est la petite cousine des corneilles qui pullulent en ville. 34 à 39 cm, son plumage est noir avec la nuque et les côtés de la tête gris. Il est d'origine eurasiatique.

Farouche, il ne présente pas de dimorphisme sexuel (les mâles et les femelles sont identiques). Ils sont fidèle à vie. Il est aussi appelée choucas des tours.

Le chocard (*Pyrrhocorax graculus*) dit aussi chocard à bec jaune, est aussi de la famille des corvidés mais est plus proche du crève à bec rouge (*Pyrrhocorax pyrrhocorax*) que du choucas des tours. 70 à 85 cm, entièrement noir avec des reflets métalliques, il n'y a là aussi pas de dimorphisme sexuel.

Alors, si c'est si simple, pourquoi ces confusions?

Je propose une explication. Dans un de ces ouvrages ayant le Chocard comme «personnage» principal Samivel l'a appelé choucas. (Les archives Samivel, inventoriées récemment, sont déposées au musée d'Ethnographie de Genève).

Il y en certainement d'autres, car dans un de ces articles, Richard Desenclos, dit que le chocard est souvent appelé choucas par les habitants des montagnes et je suppose que ça date d'avant Samivel.

Alors.....

Alain Nicolet

LE COIN DE L'ENVIRONNEMENT

Vers un tourisme doux

Tout le monde a entendu parler du tourisme doux, l'écotourisme ou le tourisme proche de la nature. La définition de la Commission du développement durable des Nations Unies donne une idée plus précise de ce que cela veut dire: «Le tourisme durable suit les principes de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement durable et les recommandations de l'Agenda 21 (...). Ça veut dire qu'il est orienté sur le long terme, tient compte des générations actuelles et futures, il est conforme aux règles morales et sociales et adapté à la culture, supportable d'un point de vue écologique et intéressant sur le plan économique». Il s'agit surtout de savoir si ces activités et les processus liés à ce voyage contribuent à un développement durable: prévoit-on une utilisation des transports publics pour réduire le plus possible la charge environnementale? Le voyage risque-t-il de porter atteinte au paysage et aux ressources naturelles? La population locale est-elle suffisamment associée à ce tourisme et l'indépendance économique de la région est elle encouragée?

Il est essentiel de respecter les trois composants complémentaires de la durabilité: une nature intacte est le meilleur atout du tourisme doux et donc de l'économie locale, fondement du bon fonctionnement d'un groupe sociale.

Dans un prochain bulletin je vous parlerai des idées qui existent déjà à certains endroits pour concilier les exigences et les intérêts économiques de la protection de la nature et des paysages. Entre temps je vous souhaite bonne route!

Silvia Hanssen

*Les montagnes ne vivent
que de l'amour des hommes*

G. Rébuffat

GRUPE FAMILLES

Récit de course au Mont Clergeon le samedi 13 juin 2009

Au départ 19 personnes (4 familles avec 7 enfants, 7 parents, 1 grand-père et 4 amis botanistes) et une chienne. Il fait grand beau – Hurrah!

Le Mont Clergeon se trouve à la frontière entre la Savoie et la Haute Savoie en Chautagne à 60 km de Genève entre Ruffieux et Rumilly. En allant, nous avons fait un arrêt au Rucher de Bassy où Mme Rampillon nous a montré une ruche vitrée. Elle nous a expliqué la vie des abeilles. Nous avons appris comment la reine s'accouple avec plusieurs bourdons pendant son vol nuptial et après elle reste dans sa ruche avec pour seul emploi de pondre environ 2000 œufs par jour en lâchant de sa spermathèque un spermatozoïde par œuf pour faire les ouvrières et pas de spermatozoïde pour faire un bourdon - calée non? Ensuite, elle nous a montré comment les apiculteurs récoltent le miel et l'extraient des rayons dans une centrifugeuse. La visite s'est terminée par une séance de dégustation et l'achat de quelques pots de ses excellents miels.

Quelques kilomètres plus loin nous avons garé nos voitures au parking à 848 m et pris un sentier traversant les bois karstiques et des hameaux désertés d'où, il y a 100 ans, les enfants marchaient 4 heures par jour pour aller à l'école dans la vallée à Ruffieux, 700 m plus bas. Nous nous sommes arrêtés pour pique-niquer au sommet de Mt-Clergeon (1025 m) d'où

nous avons eu une superbe vue d'un côté sur les Alpes et de l'autre sur Le Grand Colombier. Nous avons continué notre circuit ethnique et botanique à travers les prairies maigres avec un passage assez raide au fond d'un ravin dans une forêt. Nous étions probablement un peu tard dans l'année pour trouver les ophrys bourdon mis au programme. Mais d'autres trouvailles botaniques comme une abondance de l'assez rare orchis pyramidal (*Anacamptis pyramidalis*) nous ont bien récompensés. Finalement, nous arrivons tous sains et saufs à nos voitures après une journée en famille très agréable et bien remplie. Tout le monde a bien marché. Bravo!

Chris Shorrock



GRUPE MARDIS MIXTES

Le programme du groupe Mardis Mixtes s'adresse à toute personne de la section, femme et homme, étant libre le mardi et/ou autre jour de la semaine.

Réunion: le soir d'Assemblée à 18 heures.

Programme des courses

Pour inscription, rendez-vous et transport veuillez vous adresser, s.v.p. à l'organisateur/trice respectif, au plus tard le jour précédent à midi. Le déplacement en voiture privée est calculé sur la base de **50 cts** le kilomètre et par voiture. Lors de chaque course, 1 franc par personne est perçu pour la caisse commune.

- 4 août 2009** SELON CONDITIONS (Randonnée à pied; T2/T3)
Org.: Pierre Gossauer (022 792 05 25)
- 4-6 août 2009** MAUVOISIN - BREUIL (Randonnée alpine; T3/T4)
Org.: Claire-Lise Resseguier (022 782 88 12)
Inscription svp. jusqu'au 15.07.; voir détails sur le site Internet
- 11 août 2009** MONT LACHAT (Randonnée à pied; T3)
Org.: Michel Wicki (022 735 07 48)
- 11 - 13 août 2009** CABANES ET CULTURES 2009 (Wildstrubelhütte)
Course pour les mardis mixtes et le groupe féminin;
voir détails sur le site Internet.
Nombre de participant(e)s: 10
Inscription et org.: Wolfgang Giersch (w.giersch@bluewin.ch)
- 18 août 2009** COL DU BONHOMME - REFUGE
(Randonnée à pied; T2/T3)
Org.: Pierre Gossauer (022 792 05 25)



- 25 août 2009** **HAUTE SAVOIE (Randonnée à pied; T2/T3)**
Org.: Sina Escher (022 757 59 18)
- 1^{er} septembre 2009** **SELON CONDITIONS (Randonnée à pied)**
Org.: Myriam Zürcher (0033 450 39 61 46)
- 15 - 19(20) septembre 2009** **MINI SEMAINE MM
DANS LA REGION DU GRAN PARADISO**
Randonnée à pied / Randonnée alpine; voir détails sur le site Internet.
- 27 octobre - 2 novembre 2009** **LANGUEDOC (Randonnée et culture)**
Org.: Wolfgang Giersch (022 757 24 87); voir détails sur le site linternet

Pour obtenir plus d'information les personnes intéressées peuvent consulter le site <http://www.pierregossauer.ch>. **Attention:** l'adresse vient d'être changée. Les personnes qui ne disposent pas d'internet peuvent contacter Sina Escher (022 757 59 18), Hilke Maier (022 349 00 82) ou Jean-Marie Schopfer (022 757 36 58).



GRUPE FEMININ

Programme des courses

- Jeudi 6 août** **BISSE DE MASE**
Renseignements auprès de Françoise Hauser
Tél. 022 349 01 18 – 077 404 97 23
- Jeudi 13 août** **SIVIEZ-LAC DE CLEUSON
PAR L'ANCIEN BISSE DE CHERVÉ**
Renseignements auprès de Pierrette Giriens – Tél. 022 734 19 19
- Jeudi 20 août** **LE BETTEX-MONT D'ARBOIS –
EPAULE DU MONT-JOLY (voitures)**
Renseignements auprès de Elisabeth Coeytaux – Tél. 022 347 73 95
- Jeudi 27 août** **EN BATEAU À IVOIRE**
Renseignements auprès de Edmonde Terrier – Tél. 022 348 97 63
- Jeudi 3 septembre** **LA PASSERELLE À FARINET – de Saillon à Ovronnaz**
Renseignements auprès de Catherine Homberger
Tél. 022 734 93 09



A l'intention de nos voisins et néanmoins amis français.
Egalement pour tous les Genevois qui ont appris l'allemand
à l'école sans jamais vraiment le posséder (dont je fais partie)

LEXIQUE

Allemand et dialectes germaniques Français

Bach	Torrent
Berg	Montagne
Berghütte, Hütte	Refuge, cabane
Bergschrung	Rimaye
Firn	Glacier
Gasthaus, Gasthof	Auberge
Gletscher	Glacier
Grat	Arête
Gruppe, Massiv	Massif
Hügel	Colline
Joch, Sattel	Brèche, col
Kamm	Crête
Kumme	Combe
Kuppe	Dôme
Pass	Col
Rücken	Dos, épaule
Rucksack	Sac à dos
See	Lac
Spalten	Crevasses
Spitze	Pointe
Stein, Felsen	Pierre, rocher
Steinschlag	Chute de pierres
Tal	Val, vallée
Wand	Paroi, muraille
Wasserfall	Cascade
SAC (Schweizer Alpenclub)	CAS (Club Alpin Suisse)
Bergführer	Guide
Bergschuhe	Souliers de montagne
Eispickel	Piolet
Klammer	Crampon
Schnur	Corde

La section comporte également de nombreux anglophones. Merci à l'un d'eux de me transmettre les traductions que je publierai volontiers dans un prochain bulletin.

Michel Wicki

GRUPE DES JEUDISTES

Programme des courses

- Jeudi 6 août TÊTE DU PRÉ DES SAIX / LES GRANDS VANS**
7h00 - Chef: Darbellay, tél. 022 348 25 83
Gr. C: **Sur le Mont** - 9h00 - Chef: Hentsch, tél. 022 709 95 31
- Mercredi 12 et 13 août TRAVERSÉE DE SIVIEZ À LA GRANDE DIXENCE**
7h30 - Chefs: Baeriswyl, tél. 022 734 28 23
et Darbellay, tél. 022 348 25 83
- Jeudi 13 août LE MONT-JOLY / PAVILLON DU MONT-JOLY**
7h30 - Chef: à désigner
Gr. C: **la Chaîne d'Or** - 9h00 - Chef: Winiger, tél. 022 752 46 10
- Jeudi 20 août CHÂTEAU D'OCHE / LAC DE LA CASE**
7h30 - Chef: Baertschi, tél. 022 860 17 88
Gr. C: **le Marchairuz** - 9h00 - Chef: Gros, tél. 022 733 96 38
- Jeudi 27 août AIGUILLETES DES HOUCHES / REFUGE DE BELLECHAT**
7h00 - Chef: Challet, tél. 022 757 12 73
Gr. C: **Samoëns** - 9h00 - Chef: Leuenberger, tél. 022 366 33 52
- Du 30 août au 4 septembre COURSE D'AUTOMNE**
Chef: G. Berthet, tél. 022 348 75 87

*Pour plus de détails, s'adresser au Chef des Jeudistes,
Claude Maillefer, tél. 022 794 02 07*

Chronique des courses

Jeudi 28 mai GRAND CRÊT D'EAU

"Chacun son sommet" pourrait être le slogan de cette journée ensoleillée; en effet, partis ensemble de Menthières, les 27 participants du groupe A se sont dirigés vers le crêt de la Goutte qu'ils ont atteint vers 11h30, tandis que les 12 membres du groupe B ont choisi le crêt des Frasses, atteint à la même heure. Pendant le pique-nique, chacun pouvait surveiller

*La montagne c'est la souffrance,
la liberté et la fondue*

E. Lorétan



l'autre groupe depuis son sommet, mais était-ce bien nécessaire? Après le repas, les 2 groupes s'en sont retournés par le chalet du Sac et Grange-Velu pour arriver au café exactement en même temps, synchronisation presque involontaire.

Les 12 Jeudistes C ont participé à la course qui avait pour but le site protégé et classé de Sixt-Fer-à-Cheval. Magnifique vallée: de chaque côté, d'impressionnantes parois abruptes d'où de nombreuses cascades dévalaient, captivant notre attention tout au long du parcours. Remarquable également, la végétation et les très belles petites passerelles facilitant la traversée de ruisseaux parfois volumineux. Bilan: une marche active, une nature en fête, des amis sympas et pour terminer cette journée : une tarte aux myrtilles, puis retour dans nos pénates.

Jeudi 4 juin RÉUNION DES JEUDISTES ROMANDS

Il est 6h30, départ de 39 jeudistes en car pour rejoindre St-Blaise afin de participer à notre rencontre des jeudistes romands, organisée par nos amis Neuchâtelois. Il est 8h30, nous arrivons au port de St-Blaise, accueil très sympa avec café et taillaule de Neuchâtel. 9h00: départ pour un magnifique parcours qui nous conduit à la chaîne des Roches de Chatoillon (670 m) en majorité dans les bois, ce qui est très agréable, car il fait chaud. Nous découvrons de magnifiques points de vue, sur le lac de Neuchâtel, le lac de Bienne, l'île Saint-Pierre et la chaîne des Alpes. Descente sur Cornaux, poursuite jusqu'à Cressier, pour une excellente dégustation des vins d'entre 2 lacs à la cave Valentin. Bref trajet en autocar pour rejoindre le canal de la Thielle, que nous suivons jusqu'au lieu du pique-nique. Un apéritif nous est servi, puis nous mangeons la soupe préparée par nos amis Neuchâtelois. Après le repas, la chorale de Vallorbe et Yverdon exécute quelques chants et termine avec la prière patriotique, reprise par tous les participants. Guy Quenot adresse quelques mots avant de passer la parole à Pierre Steudler qui remercie au nom de chaque section Guy Quenot et son équipe pour la bonne organisation de cette journée et nous donne rendez-vous à la Chaux-de-Fonds en 2010. Il est 14h30, lorsque nous prenons le chemin qui nous conduit au port de St-Blaise,

très joli cheminement le long du lac. Le retour en car se fait sans problème. Nous avons vécu une très belle journée!

Jeudi 11 juin POINTE DE MARCELLY - POINTE DE LA COUENNASSE

La météo l'avait annoncé: il ne fallait pas s'attendre à un temps convenable avant l'après-midi. Il en fallait plus pour dissuader les 31 Jeudistes, A et B confondus, qui se sont retrouvés au Praz de Lys par un temps pour le moins dissuasif. Tout va dès lors se passer d'une manière considérée comme "anarchique" en temps normal, c'est-à-dire commencer par un arrêt au bistrot. Mais le Chef a d'emblée annoncé: "à 9h45, nous partons". A travers les vitres, chacun peut contempler des pans de pluie qui s'abattent rageusement, des arbres secoués et dégoulinants. Mais le temps passe, il est 9h45, il faut sortir, nous sortons...pour essuyer la dernière goutte. Et ce fut tout. Après avoir à regret renoncé au sommet, l'itinéraire pour tous est passé par le Lac de Roy, le col de la Ramaz, et retour aux voitures. A pied sec...si l'on excepte l'herbe trempée et le chemin glissant par endroit.

Jeudi 25 juin CROISSE BAULET

Temps couvert, puis soleil avec de la brume à l'horizon. 8 A partent du pt 700, au-dessus de Baulmes, montent au Mont de Baulmes, pt 1285 puis longent la crête jusqu'au sommet des Aiguilles, pt 1559. Pique-nique et sieste au soleil avant de descendre sur Baulmes. 14 B se rendent en voiture près du Col de l'Aiguillon, sous les Aiguilles de Baulmes, d'où ils longent les Aiguilles de Baulmes par le côté nord-ouest jusqu'au Mont de Baulmes, pt 1285. Même chemin que les A le long des Aiguilles jusqu'au sommet, pt 1559. Pique-nique et descente en voiture depuis le col jusqu'à Baulmes où a lieu la séance administrative.

13 C ont pris l'A40 en direction de Bellegarde et du Plateau de Retord. Laisant les voitures à l'auberge Le Catray, ils ont suivi un parcours varié en forêt et à travers des pâturages fleuris, puis montant par le Bois de Pra-Devant jusqu'à la route menant au Raimont. L'arrêt pique-nique, à l'orée d'un sous-bois de sapins, a permis de reprendre de l'élan pour terminer ce circuit de 2h30. Quelques éclaircies et une vue plutôt sombre sur les Alpes ont caractérisé cette journée.

Anniversaires

Notre doyen Charles MAYOR a fêté ses 96 ans le 9 juillet, tandis que 3 autres Jeudistes se «contentaient» de 75 ans: Heinz ROBISCHON le 8, Oscar BRANDER et Alphonse MICHEL le 23; nous leurs présentons tous nos meilleurs vœux.

JPB

RECHERCHE D'EQUIPIERS POUR LA PATROUILLE DES GLACIERS

Je cherche 3 personnes (dont une comme remplaçante)
pour faire la grande patrouille des glaciers 2010.

Objectif temps: 13 h.

Si intéressé, contactez svp Raphaël: ralvarez@sunrise.ch

RAPPORTS D'ACTIVITÉ 2008 DE LA SECTION (extraits)

Commission de la Culture et de la Bibliothèque

La Commission de la Culture a organisé dans le cadre des sorties de la section une visite aux trois blocs erratiques dont la section est propriétaire en France voisine. Une vingtaine de clubistes ont participé à cette excursion.

En ce qui concerne la bibliothèque, nous avons poursuivi une modeste politique d'achat, accompagnée de la reliure des publications du CAS et de notre section. C'est avec plaisir que nous pouvons aussi enrichir notre bibliothèque grâce aux dons que nous font des clubistes. Quant au prêt des ouvrages, il se poursuit à cadence régulière.

Jean Sesiano

Section de la Chorale

Aucun choriste n'a quitté la section en 2008.

L'Assemblée générale a eu lieu le 14 janvier.

Répétitions chaque lundi matin au local.

13 mars: participation à la soirée des vétérans.

29 avril: raclette à Pré Berger.

6 octobre: reprise des répétitions après les vacances d'été jusqu'en décembre.

12 janvier 2009: assemblée générale et fête de notre 125^{ème}.

Charles-Albert Schaller

Groupe féminin

Catherine Homberger organise des courses très appréciées des participantes pendant l'année. Vera Geibel nous a emmenées à Kandersteg du 24 au 27 juin. Organisation parfaite.

Les 30 et 31 juillet, Maud Prudent partait avec un groupe à Ferpècle/La Sage au Val d'Hérens.

La course à la cabane Geltenhütte a été reportée en 2009.

En août, la sortie en bateau à Yvoire a toujours du succès car elle permet à certaines ne pouvant plus faire d'importantes marches de se joindre au groupe.

La course surprise a eu lieu le 18 septembre. Après avoir visité les mines d'asphalte dans le Val de Travers, le groupe est descendu par les Gorges de l'Areuse pour rejoindre le car.

Nos repas de juin et décembre ont eu lieu avec succès comme toujours.

De nouvelles adhérentes sont arrivées en 2008 avec plein d'idées.

Edmonde Terrier

Commission jeunesse, groupe Alpiness

Octobre 2008: Suite à la proposition du CAS (section genevoise et section carougeoise) reprise du groupe jeunesse avec proposition d'un programme général (ski de randonnée, ski hors piste, cascade de glace, escalade et alpinisme) pour l'année 2009.

Novembre 2008: Envoi à tous les membres OJ des deux sections d'un courrier relatant la reprise de l'activité jeunesse.

Réunion avec les chefs de courses susceptibles de participer aux futures activités proposées.

Décembre 2008: Première sortie Alpiness, initiation au ski de randonnée + cours avalanche de base, le 20 décembre, 12 participants dont 7 OJ et 2 chefs de course.

Philippe Mailhot

Commission des cabanes

Composée de 18 membres bénévoles, elle s'est réunie en 10 séances. A l'occasion du traditionnel repas annuel avec les gardiens, conjoints et invités – organisé au local de la section – tous ceux et celles qui ont contribué activement à l'exploitation de nos cabanes ont été remerciés.

Cabanes

15'661 nuitées en 2008, soit une réduction de 9% comparé à l'excellente année 2007 - les conditions météo étaient moins favorables.

Des dépliants polychromes présentant chaque cabane et les deux chalets ont été réalisés et largement distribués.

Bordier: Élaboration du projet d'assainissement des infrastructures de la cabane, approuvé en novembre par l'AG - la CP-CAS qui lui alloue une subvention couvrant 30% du coût budgété et la famille Bordier promet une contribution importante.

Britannia: Mandat donné à un bureau d'ingénieur/géologue/glaciologue d'étudier diverses variantes pour retracer le chemin d'accès à la cabane depuis l'Egginerjoch. La fonte de glacier et les éboulis ont rendu l'ancien tracé impraticable en été et ne permettant plus le transport d'eau lors d'hivers avec faible enneigement. Le CAS allouera une subvention d'entretien extraordinaire couvrant 30% du coût

Chanrion: Remplacement de la génératrice, des 2 chauffe-eau et du surpresseur d'eau, installation de barres à neige sur le toit et d'une nouvelle porte au réduit extérieur.

Topali: Installation d'une hotte de ventilation et d'une cuisinière à gaz professionnelle, modification de la position des panneaux PV d'où un rendement doublé et pose de chéneaux.

Vélan: Installation d'une citerne d'eau de 6000 litres, remplacement des draps housse. Une infestation des dortoirs par des punaises de lit a nécessité 2 traitements onéreux par une maison spécialisée. Un incendie au réfectoire, causé par la négligence d'hôtes en période non gardiennée, a été maîtrisé de justesse grâce à l'intervention d'A.Currat présent pour effectuer des travaux.

Chalets

Pré-Berger: Une bonne fréquentation par locataires occasionnels - gérés par la préposée Nicole Bardot-Etienne – assure la couverture des frais d'exploitation. Entretien extérieur effectué bénévolement par les membres comcab.

Carroz: L'afflux croissant d'hôtes est réjouissant. Une équipe de 20 bénévoles – sous la conduite du préposé Bernard Veuthey – a assuré le gardiennage du chalet tous les week-ends et durant la semaine Noël-Nouvel An et a effectué les travaux d'entretien.

Jean Jungen

*La montagne n'est ni juste, ni injuste.
Elle est dangereuse.*

R. Messner

Commission des expéditions

En 2008, la Commission des expéditions s'est réunie à deux reprises, en février et en mai. En effet, seuls deux dossiers ont été soumis dans le délai imparti (31 décembre 2007) dont un seul a été retenu. De ce fait, il y a eu reconduction de l'appel à candidatures et prolongation du délai de soumission jusqu'au 31 avril 2008, avec publication d'une annonce dans le bulletin de la Section et d'un battage par les membres de la Commission des expéditions. Trois nouveaux dossiers ont été reçus ce qui a porté à cinq le nombre total des dossiers examinés.

Après soumissions des délibérations de la Commission au Comité de la Section genevoise, l'Assemblée générale s'est prononcée à deux reprises, entérinant les propositions de la Commission des expéditions pour attribuer des fonds aux projets suivants:

- Sajama-Illimani 2008 de Rémy Alain Reymond qui s'attaque à des sommets de plus de 6000m en Bolivie
- Tour du Mont Blanc - Sur les traces de Saussure d'Isabelle Hausmann, réalisé dans le massif du Mont Blanc (Suisse et France) par un groupe de personnes hémiplegiques encadré par un personnel paramédical conséquent
- Everest 2009 (arête nord-est) de Xavier Carrard, prévu au Tibet/Chine en 2009
- Antalya-Kalymnos d'Anouk Piola (OJ), qui concerne l'escalade de voies très techniques en Turquie/Grèce

Les trois expéditions planifiées en 2008 se sont déroulées avec succès. Fin 2008, l'expédition Everest 2009 a dû être abandonnée en raison d'une trop grande incertitude liée à l'attribution de l'autorisation d'ascension par le gouvernement chinois.

Quentin Deville

Commission de l'environnement

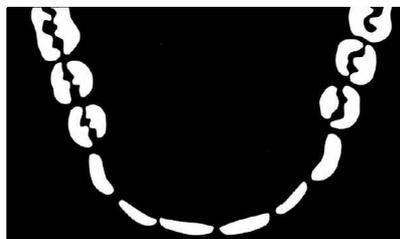
Activités

- Participer aux séances du comité de la Section Genevoise en tant que membre permanent comme préposé à l'environnement (depuis 1.1. 2008)
- Participer sur invitation aux séances de la commission des cabanes pour des questions touchant à l'environnement
- Maintenir des contacts avec le chef de domaine Environnement Thomas Gurtner et d'autres représentants du Secrétariat Central Environnement du CAS à Berne
- Sensibiliser les membres de la section aux questions environnementales qui se posent en rapport avec nos activités sportives:

Présentation: «*Courses hivernales en accord avec la nature*» avec distribution de brochures d'information à ce sujet (7.2.08)

Présentation d'un concours botanique pour une meilleure connaissance de la flore alpine aux membres de notre section

Bruno Maurer



**Laboratoire
dentaire**
réparation & entretien

oculiste
prothèse oculaire
www.prosthesis-eyes.com

J.-Ch. Fornasari

Rte de Chancy 28 - 1213 Lancy
022 349 46 76

Club Alpin Suisse CAS
Club Alpino Svizzero
Schweizer Alpen-Club
Club Alpin Svizzer



A l'engagement d'un guide
FAVORISEZ
les guides de la section



*Branché en
toutes situations*

**CACTUS
SPORTS**

4-6 rue du Pont Neuf, 1227 Carouge
lundi-vendredi : 9-19h. samedi 10-16h.
magasin : 022.300.30.01, atelier : 022.301.74.33